

Zeitschrift: Historisches Neujahrsblatt / Historischer Verein Uri
Herausgeber: Historischer Verein Uri
Band: 35 (1929)

Artikel: Originaldokumente aus Volpes Korrespondenz
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-405641>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Originaldokumente aus Volpes Korrespondenz.

1. Volpe an Papst Pius IV.

Altdorf, 1561 Mai 31. (II A 277).

Empfehlung eines Schreibens der Herren von Uri an den Papst: Bitte um Gewährung gewisser bischöflicher Vollmachten für den Pfarrer von Altdorf.

Pio III Pontifici Maximo.¹⁾

Senatus Uraniensis a me efflagitavit, ut eius litteras Sanctitati Tuae reddendas, simulque ut petita impetraret, curarem. Ex eis litteris, quid cupiat intelliges. Quare negotium id, quemadmodum debeo, Tibi commendo. Quodsi ab indulgentia Tua tantum sit, me oratore, eius precibus tributum, ut quod ad vestium et campanarum benedictionem saltem attinet, episcopo suo duntaxat (!) absente, exoret; eum certe Senatum Tibi summo beneficio devinxeris, me vero apud eum in maxima gratia posueris.

Deum Optimum Maximum pro Sanctitatis Tuae, cui prostratus sanctissimos pedes osculor, incolumitate continenter oro.

Uraniae, pridie Kalendas Junii 1561.

2. Volpe an Peter Donat Cesi, Vizelegat in Bologna.

Altdorf, 1562 März 4. (II A 223 v.)

Volpe bittet um Verlängerung desurlaubes für Peregrin von Beroldingen, da sein Vater Josue ihn verheiraten will und die Hochzeit während der Fastenzeit nicht stattfinden kann.

Al Vescovo di Narni, Vicelegato di Bologna.²⁾

Il Capitano Peregrino Berelinghen desiderava di ritornarsene a Bologna quanto più presto, ma essendo disegno del Cavalliero Josue, suo padre, ch'egli prenda moglie, prima che parta: et usandosi in questi lochi che li matrimoni, li quali qui si fanno in faccia della chiesa, secondo la forma dei canoní, non si contrahano per tutta la quadragesima³⁾, desiderarebbe

¹⁾ Wir drucken die Dokumente aus den beiden Registerbänden der Korr. des Nuntius im Museo Civico Como, die wir in Jrr, Volpe, Einleitung S. XXIII ff. besprechen. Zu unserer Signatur I, II A, II B s. ibd S. IX.

Wir befolgen bei der Textwiedergabe der folgenden Dokumente die Editionsgrundsätze von Steffens-Reinhardt (s. Nuntiatur Bonhomini, Dokumente, I. Band, S. XXVIII f. [Sol. 1906].)

²⁾ Petrus Donatus Cesi, Verwalter des Bistums Narni 1546, 21. Juni; resignierte 1566. Statthalter und Vizelegat in Bologna 1560, Kardinal 5. Mai 1570, † 29. November 1586. s. Eubel-Gulik, Hier. cath. III² (1923) S. 44, 253.

³⁾ Ostern war in diesem Jahre am 29. März.

per consolatione, d'ottener a) gratia da V. S. Rma et licenza, di potersene restare qui, fin'a tanto che questa cosa habbia effetto, per non haver a perdere tempo in andare et ritornare. La qual gratia gli bastarebbe che durasse per il mese d'Aprile solamente.

Però tutti doi m'hanno fatto istanza ch'io dovessi appresso a Lei intercedere questo favore. Io, non potendo mancare al Cavalliero Josue, tanto catholico et servitore di Sua Beatitudine, prego V. S. Rma ch'Ella gli conceda questa b) dilatione di termine del mese d'Aprile per amor mio, offerendomi anco io a servirLa nelle Sue occorrenze, oltra l'haverLe tutto quello obbligo ch'Ella vorrà.

Et col baciare la mano di cuore, faccio fine.

D'Altorfo, il 4 di marzo 1562.

a) Ms: ottenner.

b) Ms. nach questa gestrichen: gratia.

3. Volpe an Papst Pius IV.

Altdorf, 1562 Mai 6. (I 302. II A 319.) a)

Empfehlungsschreiben an den Papst für den abreisenden Gesandten Johannes Zumbrennen, einen Mann aus untadeliger Familie, der in keines fremden Herrn Sold steht und bei seinen Mitbürgern wegen seiner Tugenden und seines Charakters hochgeachtet ist.

Helvetiorum in Romanos Pontifices observantia semper fuit illustris et omnium ore praedicata et litterarum monumentis b) testatissima. Studium vero et cultus, quo peculiarius Sanctitatem Tuam Septem Pagorum cives observant et venerantur, adeo ad cumulum accessit, ut propensissimae in Te voluntatis singulari aliqua significatione declarandae nulla occasio non sit diligentissime ab eis conquisita.

Cum autem opportunitas deesse nec ulterius ferre posse viderentur, quin Tibi eos honores, quos possent maximos haberent, obsequiumque praestarent, Legatum ad Te decreverunt, qui Romae commorans continenter apud Te sit, Te veneretur, de rebusque communibus, quod ex mandatis intelliges, pertractaret. Hoc quanti sit faciendum, Tu, qui sapienter omnia iudicas, obstinabis. Ego quidem credo a fortissima hac gente hunc honorem nulli forte mortalium esse tributum.

Eam legationem Joanni Zombrunio, Uraniensi, ex honesta familia nato et pluribus magistratibus domi forisque gestis claro, et (quod maximi momenti esse arbitror) nulli regi pecunia, vel iureiurando obstricto, vero denique bonitate, modestia, vitaeque innocentia, pietate et religione apud suos cives commendato, dederunt. Eum, quem amo non vulgariter, sine meis litteris et commendatione ad Te proficisci non sum passus; ob quam commendationem, si ab indulgentia Tua aliquid ornamenti, vel adiumenti consequetur, fidei et existimationis meae apud Nationem hanc momentum et vim attuleris, et beneficiorum in me Tuorum hac nova accessione numerum auxeris.

Sanctitati Tuae prostratus pedes osculor, cui post optimam valetudinem ut omnia ex sententia succedant Deum Optimum Maximum praecor.

Uraniae, pridie Nonis Maii 1562.

a) Die beiden Register sind identisch. Nur die Adressen verschieden: I 302 hat: Al Papa, II A 319, nach dem wir drucken: Pio III Pontifici Maximo.

b) Nach monumentis gestrichen testas.

4. Volpe an Peter Donat Cesi, Vizelegat in Bologna.

Altdorf, 1562 Mai 6. (II A 224).

Empfehlungsbrief für den nach Rom reisenden Gesandten Johann Zumbrennen.

Il Signor Zombruno d'Urania va a Roma, Ambasciatore ordinario dei Signori Svizzeri Catholici. Onde ho voluto raccomandarlo a V. S. la quale, se ben so certo che l'accoglierà come conviene, ho però voluto raccomandarlo con questi pochi versi. Che, sebene le sue qualità sono di gran merito, et V. S. può pensare che Sua Beatitudine riceverà in grado ogni accoglienza che gli sia stata fatta, io però di tutto ne voglio restare obligato a V. S., alla quale di cuore bacio la mano, dopo l'offerirLe ogni mia servitù.

D'Altorfo, il 6 di Maggio 1562.¹⁾

¹⁾ Analoge Schreiben (alle vom gleichen Datum) gab Volpe dem Gesandten mit an Bischof von Martorano (Colomeo Gallio, später Kardinal und Staatssekretär Gregors XIII., II A 222); Kardinal San Giorgio (Giov. Serbellone, Vetter des Papstes, II A 214, irrtümlich datiert vom 6. April); Hieronymus Volpe, Bruder des Nuntius und Sekretär des Kardinals Ramerlengo (II A 250 v.).

5. Volpe an Johannes Zumbrennen in Rom.

Baden, 1562 Juni 19. (II A 248).

Antwort auf das Schreiben des Gesandten vom 30. Mai mit dem Bericht über seine Ankunft und Aufnahme in Rom. Der Nuntius bittet Zumbrennen, immer freimütig gegen ihn zu sein und ihn auf etwaige Fehler aufmerksam zu machen.

Al Sr. Gio. Zombrone, Ambasciatore a Nostro Signore.

L'officiosissima lettera di V. S. di 30 del passato m'ha tutto consolato, intendendo con quanta accoglienza sia stata ricevuta et resti consolata in Roma.¹⁾ Io certo mi promettevo questo, dall'affettione di Sua Beatitudine et di Suoi Illmi Signori Nepoti²⁾ verso questa inclita Nazione et merito di Lei stessa. Piaccia al Sr. Dio di conservarLa et augumentar li honori et utili, come confido che sarà per il Suo valore, che dei ricevuti me ne rallegro. M'è ben caro oltre di ciò che le mie parole acquistano fede per gli effetti che seguono et se ben seguono buoni successi, Ella l'ascriba pur al Suo merito, non alle mie lettere le quali ponno poco per Lei, se ben lo desideravo molto.

Dov'Ella s'offerisce di fare buoni officii per me, ne La ringratio. Se ben non desidero altro officio da Lei, eccetto ch'Ella m'ami, come confido che faccia: nel resto io L'assicuro ch'io non penso ad altro che a servir Sua Beatitudine per l'honore di Dio et di Santa Chiesa; però Ella non lasci vincere il giudicio Suo dall'amore che mi porta, s'occorrerà ragionare di me: anzi, La prego a scoprìr tutto il male ch'è in me: per ch'io me ne possa ritrare et parlare temperatamente del bene, se pur ve n'è, per che non divenghi superbo o ambizioso.

Mi piace che mio fratello³⁾ L'abbia visitata, il quale La servirà sempre. Le nuove di qui Le saranno scritte d'altri et col dire ch'io ho scritto dell'ottima relatione ch'Ella ha fatto a questi Signori Le bacio la mano.

Di Bada, il 19 di Giugno 1562.

¹⁾ Ankunft in Rom am 26. Mai. Vgl. Frz, Volpe, Die römische Gesandtschaft des Johannes Zumbrennen, f. auch Volpe, Dokumente Nr. 482.

²⁾ Karl Borromeo und Gabriel Serbellone, der ihn als Befehlshaber der päpstlichen Truppen empfohlen hatte.

³⁾ Hieronymus Volpe, f. o. Nr. 4 Anm. 1.

6. Volpe an Hauptmann Bartholomäus Ruon.

Zug, 1562 Juni 29. (II A 250).

Der Nungius kann auf eine Anfrage des Adressaten keine Auskunft geben.

Al Capitan Bartolomeo Conni.¹⁾

Questa sera a pena ero arrivato a Zoch o ch'il messo di V. S. mi diede la Sua lettera, alla quale brevemente rispondo che non havendo io certezza alcuna di quella cosa della quale Ella mi scrive, io non posso dirLe alcuna cosa nella quale si possi far fondamento. Solamente Le direi ch'io L'ami, Lei et tutti i Suoi, s'io non mi persuadessi ch'Ella havesse questa opinione.

Et non mi occorendo altro, a Lei di core mi raccomando.

Di Zoch o, il 29 di Giugno 1562.

1) B. Chuon (Rhun, Ruhn, Ruon) wird in den EA zuerst 1559 genannt und dann die folgenden Jahre immer wieder. 1566 Landvoogt in Vellenz. Ueber die Familie s. HBL IV 569. Bartholomäus war 1580 Statthalter in Uri, ging 25. Januar 1580 als Gesandter der VII Orte in die III Bünde zur Schlichtung der Anstände zwischen Gotteshausbund und Bischof von Chur und † zwischen 1580/81. s. Majer, Geschichte des Bistums Chur II 157. — Segmüller, ZSK VI 47. — EA IV, 2a Nr. 153 e. — Historisches Neujahrsblatt von Uri 1910. — Das Bürgerhaus in Uri, Artikel Spüringen. — Wyman, Das Schlachtfahrzeit von Uri. — Sfr. 64, 291.

7. Volpe an Ritter Walter Rollo.

Zug, 1562 Juli 8. (II A 257 v.) a)

Dankschreiben für die Zuleitung eines Briefes von Zumbrennen.

Al Cavallier Rollo.

Ringratio V. S. della diligenza che ha fatto in farmi capitare la lettera del Signor Ambasciatore Zombrone¹⁾, la quale non contenendo altro che quelle cose che mi narrò V. S., mi dà causa di esser breve.

Da m. Andrea²⁾ mio Ella vedrà alcuni avvisi che mi son mandati.

Et me Li raccomando.

Di Zoch o, il 8 di Luglio 1562.

a) 257 recto bloß die Adresse: Al Cavallier Rollo.

8. Volpe an Johannes Zumbrennen in Rom.

Zug, 1562 Juli 8. (II A 257.)

Antwort auf den Brief des Gesandten vom 27. Juni. Bericht über den Stand der päpstlichen Truppenwerbung. Pfyster ist im Wallis im Bad. Wetterlage.

Al Sr. Gio. Zombrone, Ambasciatore a N. S. per li Signori Svizzeri Catholici.

Hor hora ho una lettera di V. S. di 27 di Giugno³⁾, alla quale non posso dare altra risposta per la fretta d'un corriere che si parte in questo ponto.

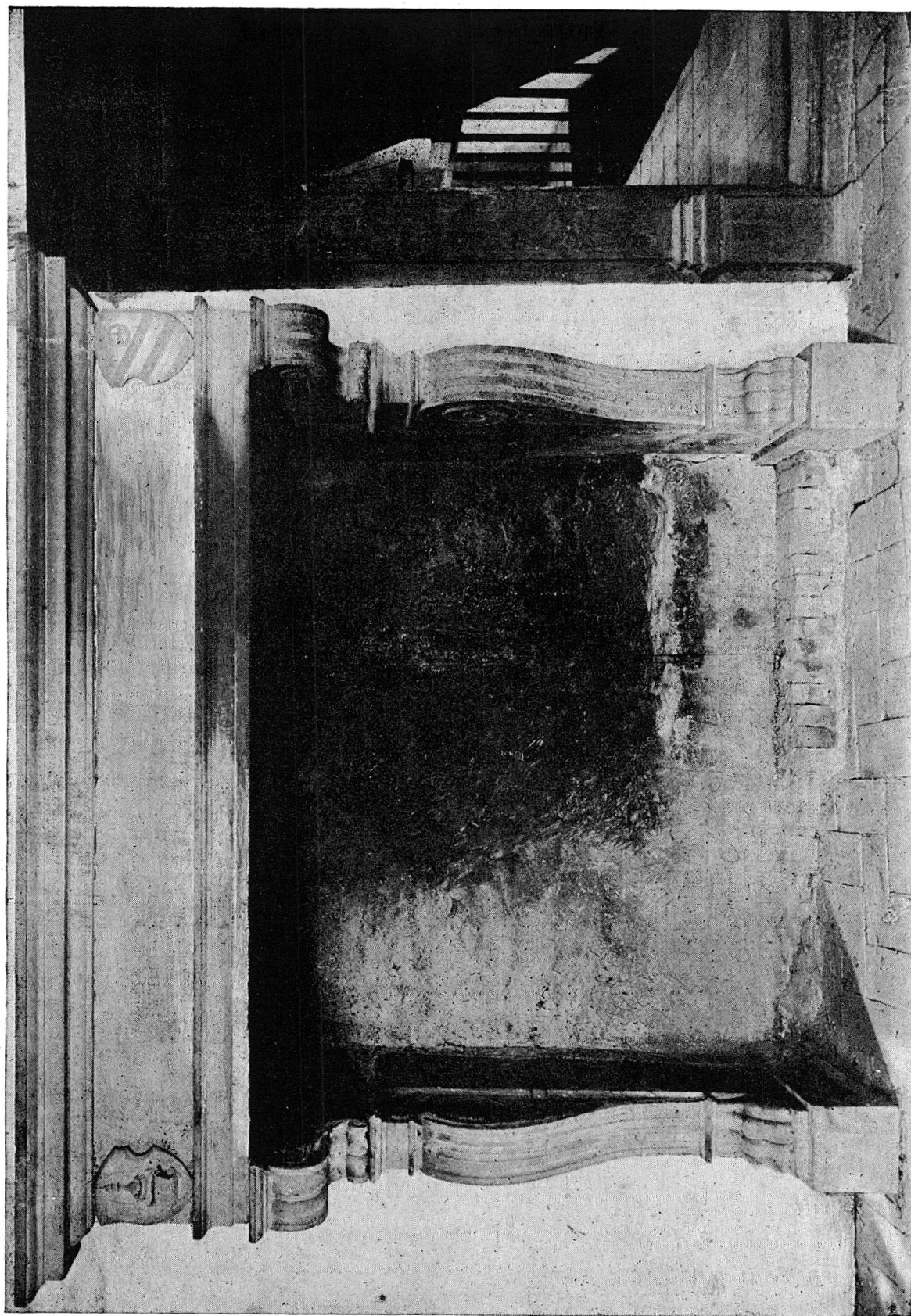
Io feci la richiesta in Bada a VII Cantoni per quella levata. Tolsero a riportare a suoi Signori. Hora faccio sollicitare per li Cantoni, ne spero assai buon successo. Ma pur questi rumori che sono nell'aria, et l'esser partito quelli quattro milla soldati per Francia⁴⁾ mette qualche difficoltà a questi Signori.

¹⁾ Vgl. Nr. 8.

²⁾ Fontana, ein Familiaris des Nungius und sein Agent bei der Unterhandlung um das päpstliche Bündnis mit den V Orten.

³⁾ Vgl. oben Nr. 7.

⁴⁾ Unter Oberst Fröhlich. Vgl. über diesen Feldzug der katholischen Truppen seit Frühjahr 1562, Segeßer, L. Pfyster I 23 ff. 197 ff. HBL III 346 f. und Volpe, Dokumente, Nr. 491 ff.



Ramin im Hause Zumbrennen zu Allenwinden, Altdorf, verkauft 1899.

Oben die Allianzwappen von Landschreiber Josue Zumbrennen und Frau Margarete Hedenstein von Luzern.

Il Sr. Phiffer¹⁾ è a bagni in Valesio²⁾, ne tornerà per tutto questo mese. Et col fine a V. S. di core mi raccomando pregandoLa a servirsi di me et di casa mia alla domestica. Qui fa gran freddo et pioggia che mi fa stare con la pelliccia in dosso. Et Le bacio la mano.

Di Zochò, il 8 di Luglio 1562.

9. Volpe an Gardehauptmann Raspar von Silenen.

Zug, 1562 Juli 8. (II A 258 v.)

Antwort auf ein Höflichkeitsschreiben des Adressaten, mit dem der Nuntius bisher nicht korrespondierte, der aber mit Hieronymus Volpe gute Beziehungen unterhält.

Al Capitano della Guardia di N. S.³⁾

Se ben la lettera di V. S. di 7 del passato non era sottoscritta del Suo nome, per la qual cosa ho tardato sin adhora a risponderLe per chiarirmene, conobbi però ch'ella non veneva senon da persona cortese, et a me particolarmente affettionata: della qual cosa ne La ringratio con tutto il cuore et ne L'assicuro ch'io Le corrispondo d'amore et d'affettione. Che se ben sin adhora non si siamo scritti, mi giova credere che sia stato più presto per mancamento d'occasione che d'altro. Et per uscire delle cerimonie, V. S. si vaglia sempre alla libera di me et di m. Hieronimo, mio fratello, col quale ho a caro ch'Ella habbia quella stretta congiuntione che mi scrive.

Delle nuove di quà Le direi qualche cosa, s'io non sapessi ch'Ella è molto ben avvisata da suoi amici. La ringratio però di quelle ch'Ella mi ha mandato.

Ne havendo ch'altro dirLe per hora, senon pregarLa che qualche volta mi scriva, con tutto il core me Le raccomando.

Di Zochò, il 8 di Luglio 1562.

10. Volpe an Landschreiber Josue Zumbrennen.

Zug, 1562 August 30. (II A 264.)

Antwort auf Schreiben des Adressaten und auf eines seines Bruders in Rom. Der Nuntius zweifelt nicht, daß der Pfarrer von Rancà von der Inquisition freigesprochen wird.

Al Signor Josue Zombrone, scriba a Lugano.⁴⁾

Molto Magnifico Signor come fratello.

Hieri a hora di disnare (!) habbi con la lettera di V. S. di 27 quella del Sr. Ambasciatore Suo fratello⁵⁾, al qual Sr. Ambasciatore rispondo con l'alligata.⁶⁾ Ella potrà inviarla per quella via che Le piacerà, ma non trovandone di più sicura a), potrà indirizzarla a miei fratelli⁷⁾ li quali come loro affettionatissimi trovarà sempre pronti a loro servitii.

a) Ms: sicuro.

1) Schultheiß Jost Pfiffer. f. E. A. IV, 2a Nr. 170 d.

2) Wallis.

3) Daß es sich um den Gardehauptmann in Rom handelt, geht aus der Erwähnung des Hieronymus Volpe hervor. Auch setzt Volpe, wenn Bologna oder Ravenna in Frage kommt, regelmäßig den Ort in die Adresse (vgl. unten Nr. 16).

4) Landschreiber in Lugano 1554/64, f. E. A. IV, 2a 1179, Art. 53.

5) Johannes Zumbrennen, Gesandter in Rom.

6) Nr. 12.

7) Das heißt über Como, wo die Brüder des Nuntius eine Art Vermittlungsbureau für die Korrespondenz von und nach der Schweiz hatten.

Quanto al particolare del curato di Rancà¹⁾, certo per quel puoco ch'io l'ho conosciuto, non ho mai havuto sinistra opinione di lui et seben confido che dall'inquisitore non riceverà alcune gravame, ma giustitia, al sicuro, et anco cortesia, non dimeno per compiacere a V. S. ce lo raccomando nella forma che vedrà per copia.¹⁾

Ch'Ella sia deputata da questi Signori Catholici per le cose della fede, me ne ralegro, perchè so in qual conto ci l'ho di catholico et La prego a continuare et a vigilare per servitio di Dio, per che questa mala semenza non si spanda ne'vostri campi.

Et perchè non m'occorre dirLe altro, senon pregarLa che si vaglia di me et casa mia domesticamente et si persuada ch'io non L'ami meno del Suo merito, col fine me Le raccomando.

Da Z o c h o, il penultimo d'Agosto 1562.

11. Volpe an den Pfarrer von Rancà.²⁾

Zug, 1562³⁾ August 30. (II A 264.)

Der Nuntius hat den Adressaten, von dem er nichts Nachteiliges weiß, auf Bitten des Landschreibers von Lugano dem Pater Inquisitor empfohlen.

Al curato di Rancà.

Reverendo. Se ben son certo che dal Padre Inquisitore⁴⁾ non potrete senon ricevere compimento di giustitia et spero anco cortesia, nondimeno, per compiacervi et per gratificare al Signor scriba di Lugano⁵⁾, io ne li raccomando: nel resto, perché in quello ch'io v'ho conosciuto, non ho havuto mala opinione di voi, sarò sempre pronto a farvi beneficio. Vi raccomando il servigio di Dio sopra tutto. Et state sano.

Di Z o c h o, il 30 d'Agosto (1562).

12. Volpe an Johannes Zumbrennen in Rom.

Zug, 1562 August 30. (II A 263.)

Antwort auf ein Schreiben des Gesandten vom 15. August. Der Nuntius kann in der von Zumbrennen angeführten Angelegenheit in Rom nicht vorstellig werden: Was dem Gesandten, dem Gardehauptmann und den Herren Eidgenossen nicht gewährt wurde, könnte auch er nicht erlangen.

¹⁾ Vgl. u. Nr. 11.

²⁾ Wir konnten eine Pfarrei Rancà nirgends feststellen. Vielleicht Rancate bei Mendrisio?

³⁾ Das im Ms. fehlende Jahresdatum ergibt sich aus Nr. 10.

⁴⁾ Um welchen Inquisitor es sich handelt, ist nicht ausdrücklich gesagt. In II A 264 v. findet sich ein Schreiben des Nuntius an den Inquisitor. Wir führen daraus an:

All'Inquisitore. R. fratello.

Il Sr. scriba di Lugano, uno dei Signori d'Altorfo, fratello del Signor Ambasciatore de questi Signori, et mio amico singolare, ma, quello che più importa, molto catholico, anzi deputato da Signori Catholici a tenere conto delle cose che pertengono alla santa fede catholica, mi raccomanda strettamente il prete di Rancà, suddito a questi Signori, il quale deve essere delato all'ufficio della Paternità V., accioché se gli levi ogni molestia che se gli possa dare, percioché egli lo stima catholico et innocente . . .

Der Brief ist wahrscheinlich an den Inquisitor von Como oder Mailand gerichtet.

⁵⁾ Josue Zumbrennen, s. o. Nr. 10.

All'Ambasciatore Zombrone in Roma.

Hieri ricevei la lettera di V. S. di 15 di questo tutta piena d'amorevolezza et cortesia al suo solito, della qual cosa La ringratiarei quando credessi che questo bastasse. La ringratio almeno della confidenza ch'Ella mostra havere in me, comunicandomi quel negotio del qual mi scrive, il qual vorrei così che succedesse secondo il Suo disegno, quanto desidero a Lei compimento d'ogni Suo disegno, et al Sr. Gasparo¹⁾ ogni bene et prosperità.

Ma dove Ella mi ricerca che io ne scriva a Sua Beatitudine io La prego ch'Ella si raccoglia in se stessa et discorra secondo la Sua prudenza, se converrebbe a me, minimo servitore di Sua Santità, essere presuntuoso in raccomandarLe, uno molto più inanzi di me. Dopo s'è conveniente che io ardischi di pensar al promettermi favore nelle cose forse odiose a Sua Santità. Ho detto forse odiose, perchè non so il particolare di questo fatto, se non quanto il volgo ne parla. Ultimamente, che giudicio si farebbe di me, quand'io ardissi dimandare gratia di cosa non concessa a Lei, ne a Suoi Signori tanto amati, prezzati et stimati da N. S.

Certamente Ella conoscerà ch'io darei poco agiuto al desiderio di Lei, et minor giovamento al s. Gaspar¹⁾, a quali tutti doi Ella può pensare, s'io vorrei servire. Non mancarò di dirLe che da Suoi Signori non me n'è pur mai stato fatto motto. Io mi rimetto a Lei s'Ella giudica che questo fosse di mia dignità et convenienza: le quali tutte potrei, anzi vorrei, posporre quando fossi sicuro ch'il Suo disegno potesse havere compimento, perchè in questo mi gioverebbe molto haver soddisfatto all'honore et desiderio di Lei et utile del Signore Gaspar¹⁾, anzi dirò così che sarebbe minor dignità di Lei quando per mia intercessione s'ottenesse questa cosa per le a) ragioni ch'ho già dette.

Come ho obbligo a V. S. che m'habbia b) aperto l'animo Suo, così sperarò ch'Ella accetterà in bene questa mia libera risposta la quale è congiunta con la riputatione di Lei et senza detrimento dell'amor mio et del giudicio che Sua Santità farebbe di me. Nel resto, ove si tocca l'utile o honor Suo, il qual possa esser in mano mia d'essere amplificato, non dirò che m'adopri, ma che mi comandi: perchè mi vi troverà ardente con haverneLe obbligo.

Et di cuore Le baccio la mano.

Di Z o c h o, il penultimo d'Agosto 1562.

a) Ms: li. b) Ms: m'habia.

13. Volpe an den Vizelegaten Cesi in Bologna.

Altdorf, 1562 Oktober 11. (II A 267.)

Der Nuntius bittet im Namen des Ritters Josue von Beroldingen um nochmalige Verlängerung des Urlaubs für seinen Sohn Peregrin, weil dessen Hochzeit wegen Todesfall in der Familie der Braut nicht vor Martini stattfinden kann.

Al Vescovo di Narni, Vicelegato a Bologna.

Il Cavagliero Josue²⁾ il qual non desidera altro, che'l Capitano Peregrino, suo figliolo, se ne ritorni quanto più presto al Suo servizio, non ha cessato di fare istanza con li parenti della sposa del detto capitano che

¹⁾ Raspar von Silenen, Gardehauptmann in Rom.

²⁾ von Beroldingen.

le nozze se affrettino quanto più si può. Con tutte ciò, per esser morto il suocero,¹⁾ et per altri impedimenti che si sono interposti non s'è potuto ottenere di fare le nozze fin a Santo Martino: per lo che m'ha pregato che io vogli interceder appresso a V. S. che sia contento di sopportarlo et fargli gratia d'un poco di tempo, assicurandoLa che fatte le nozze fra poco tempo lo rimanderà.

Io dunque, desideroso di vedere consolato questo buon vecchio, antico servitore della Sede apostolica, prego V. S. che si degni, et per merito suo et per amor mio, concedergli che con bona gratia di Lei possa veder un fine di queste nozze, et tolerar l'absenza poco tempo appresso. Che io con questo favore ottenuto me Le terrò sempre obligato.

Et pregandoLe ogni prosperità, Le baccio la mano.

D'Altorfo li 11 d'ottobre 1562.

14. Volpe an Johannes Zumbrunnen in Rom.

Altendorf, 1562 Oktober 15. (II A 267 v.)

Der Nungius teilt dem Gesandten auf sein Schreiben mit, er könne in der von ihm genannten Angelegenheit nicht zu Diensten sein. — Ueber Präzedenzstreitigkeiten Luffs in Trient weiß der Nungius nichts Neues. — Zumbrunnen mag tun, was er für gut findet.

All'Ambasciatore Zombronio a Roma.

Per la lettera di V. S., non so di quanto: perché non v'era il giorno, conosco quanto Ella m'ami et La ringratio come son tenuto. Ma quanto al particolare del qual mi scrive, non curo d'altri; dica o procuri quello che Li pare: essendo io sicuro in coscienza di non haver pretermesso fede o diligenza di quanto dovevo fare. Et forse qualch'uno haverà preso errore dandosi intendere di sapere quello che non sapeva in fatti. Ch'altri si procuri honori et gradi, me ne rallegro, che sebene io son lontano da questi pensieri, mi trovaranno pronto ad aiutarli ove potrò secondo l'affettione ch'io gli porto, com'ho anco defeso la Sua dignità in altro loco, secondo che mi si conveniva.²⁾

Quanto alla precedenza del Sr. Lu'ssi io non Le so dire cosa alcuna, ne certa ne incerta.³⁾ So ben che Sua Santità fa gran stima di questa Nazione, et perciò la terrà sempre in honore conveniente al suo merito, et quello che sarà ordinato in uno loco, non ho dubio che non s'osservi indifferentemente per tutto. Et in queste contentioni è molto lodata la prudenza et destrezza degli huomini. Ch'Ella può ben vedere che non così presto si diffiniscono. Però Ella che è prudente è sul fatto et ha molti esempi inanzi agli ochi, et è amata da N. S., non ha bisogno d'altrui consiglio, ma saprà governarsi con dignità et giudicio senza dar molta molestia a Sua Santità occupatissima per altre cose importantissime. a) Nel resto se La posso servire, mi commandi. Ch'io Le baccio la mano.

D'Altorfo, il 15 d'Ottobre 1562.

a) Ms: importantissime.

¹⁾ Peregrin von Beroldingen heiratete Ursula von Liebenfels. Liebenau, Bollettino XIII (1891) Stammtafel I; s. auch Schweizerisches Geschlechterbuch Bd. IV (1913), S. 46 ff.

²⁾ s. o. Nr. 12. Es wird sich wohl um die gleiche Angelegenheit handeln.

³⁾ Ueber die Präzedenzanstände Luffs mit den florentinischen und bayerischen Gesandten in Trient vgl. Frj, Volpe: Das Konzil von Trient.

(P. S.) Signore Ambasciatore, perché credo ch'Ella sapia quanto Le sia affettionato, non dirò altro b), ma La prego che si serva di me alla libera ove conosca ch'io Le possi giovare. Nel resto La prego che mi ami, che questo è quanto desidero da Lei. Ma perciò non s'affatichi per me come fa ogni hora caldamente, perché ringratio Dio che mi fa conoscere l'imperfettione mia. Et mi fa gratia che tanto fuggo l'ambitione quanto altri gli corre dietro, pare a me di caminare per la via diritta nel servizio di N. S.: questo so ben certo, che con ottima intentione della quale non mi torcerà mai o calonna, o malignità d'altrui, se pure, come non credo, ho chi faccia tale officio.

b) altro über der Zeile eingesetzt.

15. Volpe an Gardehauptmann Raspar von Silenen.

Trient, 1563 Juli 8. (II B 349 v.)

Der Nuntius dankt Silenen für die Aufnahme seines Schütlings in die Garde und teilt ihm mit, er habe die für Lussj eingesandten Briefe diesem nachgeschickt.

Al Capitano della guardia del Papa.¹⁾

Io ringratio V. S. tanto di cuore, quanto Ella con pronta volontà ha ricevuto (com' Ella scrive) per amor mio nella Sua guardia quel buon compagno. Et perché io son lontanissimo dalle cerimonie, le quali non convengono tra amici, Le dico solamente ch'io Le corrisponderò sempre d'amore et di benevolenza con ogni opportunità.

L'Ambasciatore Lussi partì da qui a 18 del passato²⁾, al quale hieri con alcune mie lettere ho indirizzato quelle di V. S.

Ne essendo questa per altro, con tutto il core me Le raccomando.

Di Trento, l'otto di Luglio 1563.

16. Volpe an Johann Peregrin von Beroldingen.

Trient, 1563 Juli 22. (II B 349 v.)

Volpe beglückwünscht den Adressaten zu seiner Bestätigung im Amt, die Peregrin ihm zuschreibt, und ist sicher, seine Freundschaft einem Würdigen zu schenken.

Al Capitano della guardia di Bologna.³⁾

Il ringraziamento che V. S. mi fa nella Sua lettera è stato più amorevole che necessario, perciò che amandoLa io come faccio per la Sua virtù et per la gran congiuntione ch'io havevo col Sr. Suo padre⁴⁾, non dovevo io pretermettere officio alcuno che Li potesse essere ad ornamento, o giovamento.

M'allegro sommamente che sia confermata al capitanato di cotesta guardia. Et s'a conseguirlo l'haverà giovato (com' Ella scrive) quel ch'ho fatto per Lei, m'è sommamente caro, quando anco paresse così a Lei, a me è di somma consolatione che così creda: poi ch'io so certo d'havere fatto quanto potevo.

Resta solo ch'io Le ricordi che spesso pensi di qual natione è nata et di qual padre è discesa: che con questo mezzo farà di sorte che chi s'è affaticato

¹⁾ Zur Adresse s. o. Nr. 9.

²⁾ Lussj verreiste in die Schweiz, um mit Zumbinnen und Ruginelli das päpstliche Bündnis zu betreiben (vgl. Frj, Volpe, Abschnitt: Das Bündnis der V katholischen Orte mit Pius V.).

³⁾ Johann Peregrin von Beroldingen.

⁴⁾ Josue von Beroldingen.

per Lei non solo non si pentirà d'haverLe procurato honore, ma cercherà ogni occasione d'augmentarcelo. Di me Ella sa quanto può sempre prometterli.
Et me Le raccomando.

Da Trento, il 22 di Luglio 1563.

17. Volpe an Kardinal Karl Borromeo in Rom.

Como, 1564 August 7. (II A 161 v.)

Der Nuntius empfiehlt auf Bitten Uris Walter Zumbrennen, stellvertretenden Hauptmann in Bologna und Bruder des Gesandten, für die vakante Gardehauptmannschaft in Rom. Der Kandidat ist nicht unwürdig.

Li Signori d'Urania havendo inteso la vacanza del capitano della Guardia de' Svizzeri di N. S.¹⁾, et desiderando di favorire il Capitano Gualtier Zumbrennen²⁾, perché potesse conseguire cotesto luoco; persuadendosi anco che l'intercessione mia verso V. S. Illma. et Rma. dovesse haver' qualche momento, m'hanno scritto nel modo d'Ella vedrà qui allegata. Io, non potendo mancare a detti Signori, ne al detto Capitano Gualtier, lo raccomando a V. S. Illma. con quella maggior efficacia a) ch'Ella può pensare ch'io faccia, assicurandoLa ch'ogni beneficio a) che sia fatto a lui sarà bene collocato, si per le qualità che sono nella persona sua, come per esser fratello del Ambasciatore Zombrennen, di gran parentado et seguito nel suo Cantone et fuori, et caro a suoi Signori et ad altri ancora. Io posso aggiungere questo, che non sarà inetto a cotesto officio, essendo che un pezzo fa governa la guardia di Bologna, come luogotenente.³⁾

Che di questa gratia che havrà ottenuta b) da V. S. Illma. gliene restarò perpetuamente obligato.

Et con riverenza Le bacio la mano.

Di Como, il 7 d'Agosto 1564.

a) Die beiden Worte stehen am Ende der Zeile und sind auf der Photo undeutlich.

b) Ms.: ottenuto.

¹⁾ Kaspar von Silenen war im Juli gestorben. Siehe Steffens-Reinhardt, Einleitungsband zu den Nuntiaturberichten, S. 60. — Darauf ernannte Pius IV. seinen Vetter Giovanni Battista Serbellone zum Gardehauptmann. Die Tagsatzung der IV Orte Luzern, Uri, Nidwalden und Zug zu Luzern (im August) nahm von einem Schreiben des neuen Kommandanten Kenntnis und zog zugleich in Erwägung, daß Luzern auf die Besetzung dieser Stelle Anspruch habe (EA IV 2 a Nr. 232 d). Unterdessen hatten sich Luzern (s. Witz, QSG XXI 383 Nr. 399 und Archiv. Schw. Ref. Gesch. II 35 Nr. 45 Schreiben Luzerns vom 2. August an Pius IV. und dessen Antwort vom 1. September) und Uri bereits um die Stelle beworben, offenbar bevor sie von ihrer Besetzung durch Serbellone etwas erfahren hatten (s. zum Ganzen auch Volpe, Dokumente Ann. 722, 727).

²⁾ Walter Zumbrennen, Bruder des Gesandten Johannes, s. Stammtafel der Familie bei Wymann, K. Borromeo 176; über die Brüder des Gesandten s. Wfr. LXXIX 238.

³⁾ Stellvertreter für Johann Peregrin von Beroldingen; s. Wymann a. a. O. 46¹.





Wappenscheibe des Josue Zumbrunnen von 1683.
 Von Glasmaler Hans Jost Tschupp in Sursee.